

Porównanie tłumaczeń II Kronik 24:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie przekazywali je, król i Jehojada, wykonującym pracę przy robotach w domu JAHWE, i byli wynajmowani kamieniarze i cieśle, aby odnowić dom JAHWE, a także rzemieślnicy (pracujący) przy żelazie i miedzi, aby naprawić dom JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie król i Jehojada przekazywali zebrane środki ludziom odpowiedzialnym za pracę w świątyni JAHWE, a ci wynajmowali kamieniarzy i cieślów, kowali i brązowników, aby naprawić i odnowić świątynię JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Król i Jehojada dawali je kierownikom robót domu JAHWE, a ci najmowali kamieniarzy i cieśli do naprawy domu JAHWE, a także kowali i brązowników — do umocnienia domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Które oddawał król i Jojada przełożonym nad robotą około domu Pańskiego; a ci najmowali kamienników i cieśli do poprawy domu Pańskiego, także i kowali robiących żelazem i miedzią, ku zmocnieniu domu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Które dali król i Jojada tym, którzy byli przełożonymi nad robotami domu PANSKIEGO, a oni najmowali za nie te, co kamienie łamali, i rzemieślniki każdej roboty, aby poprawowali domu PANSKIEGO, rzemieślniki też około żelaza i miedzi, aby się podparło, co już upadać poczynąło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Król i Jojada dawali je kierownikom robót prowadzonych przy domu Pańskim. Przy odnawianiu i umacnianiu domu Pańskiego byli zajęci murarze i cieśle oraz kowale i brązownicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy król i Jehojada dawali je wykonawcom robót w świątyni Pańskiej, ci zaś najmowali kamieniarzy i cieśli, aby odnowić świątynię Pańską, oraz kowali i brązowników, aby ponaprawiać szkody w świątyni Pańskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król i Jehojada dawali je wykonującemu prace służebne w domu JAHWE. Byli bowiem wynajęci kamieniarze i cieśle do odnowy domu JAHWE, a także kowale i brązownicy pracujący nad wzmocnieniem domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król i Jojada przekazywali je odpowiedzialnym za prace przy domu JAHWE. Zatrudniono więc murarzy i cieśli, aby odnowili dom JAHWE, a także kowali i brązowników, aby umocnili dom JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Król i Jehojada przekazali je nadzorcom robót około Świątyni Jahwe. Ci z kolei najmowali kamieniarzy i cieśli dla odnowienia Świątyni Jahwe, a także rzemieślników pracujących przy obróbce żelaza i brązu

			dla umocnienia Domu Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I дав його цар і Йодай священик тим, що виконували діла роботи над господним домом, і наймали каменярів і будівничих, щоб направити господний дім, і ковалів заліза і міді, щоб направити господний дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A król i Jehojada oddawali je przełożonym nad pracami w Domu WIEKUISTEGO; zaś oni wynajmowali kamieniarzy i cieśli do poprawy Domu WIEKUISTEGO; nadto kowali od żelaza i miedzi, w celu wzmocnieniu Domu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem król i Jehojada przekazywali je tym, którzy wykonywali pracę w ramach służby związanej z domem JAHWE, oni zaś najmowali kamieniarzy i rzemieślników, by odnowili dom JAHWE, a także ludzi obrabiających żelazo i miedź, by naprawili dom JAHWE.